

BACH – GOUNOD

AVE MARIA

Versión polifónica de / Polyphonic versión of

ENRIQUE IGOA

Coro a 3 voces y órgano / 3-voice Choir and Organ

(sopranos, altos y tenores + bajos / sopran, alto and tenor + bass)

Madrid, 2007

Título/Title: **Ave Maria (Bach-Gounod)**

Año/Year: **Madrid, 2007**

Duración/Lasting time: **3' 15"**

Plantill/Organic: **coro a 3 voces (sopr., alto, ten. + bajos) y órgano * 3-voice choir
(sopran, alto, tenor + bass) and organ**

ESTRENO / FIRST PERFORMANCE

Iglesia de San Jorge / San Jorge Church

Ciudad/City: **Madrid**

Fecha/Date: **21.6.2008**

Intérpretes/Players: **Coro Stella Splendens – Dir.: Enrique Igoa**

Editorial/Edition: **IMSLP**

COMENTARIO

La intención de esta transcripción es ofrecer a los coros la posibilidad de cantar una obra habitualmente encomendada a un solista, pero sin embargo muy demandada por los propios coros y por el público. Hay ya algún arreglo del *Ave Maria* a cuatro voces, pero su autor se ha limitado a adjudicar la voz solista original a las sopranos y a “rellenar” el resto con voces armónicas y un nulo interés melódico. Por eso he querido en mi versión mantener, en primer lugar, la musicalidad de todas las voces, para lo cual no he dudado en repartir la melodía original entre las contraltos y las sopranos, en función de la tesitura, creando además “contramotivos” adecuados para llenar los huecos, mientras los hombres se funden en una única voz que tiene interés melódico a la vez que ejerce como soporte armónico.

COMMENTARY

The aim of this transcription is to offer to choirs the possibility of singing a work which usually is sung by a soloist, although it is very demanded from the own choirs and from the public. There are some arrangements of *Ave Maria* for 4 voices, but most of them just take the main voice into sopranos, and then “fill” the remaining voices with a harmonic content without melodic interest. That’s why I tried, first of all, to keep the musicality of all voices, and with this purpose I did not doubt to split the original melody between sopranos and altos, according to register, creating also suitable “countermotives” to fill the holes, while the men sing together a part with mixes melodic interest along with harmonic support.

Enrique Igoa

Dedicada a mi hermana Carmen Igoa

Ave Maria

Bach - Gounod
Transcription for
3-voice Choir:
Enrique Igoa

Sopranos

Contraltos

Ten. y Bajos

Órgano

p

5

S.

p

A - - - - - ve Ma - ri - - - - a

C.

p

A - - - - - ve Ma - ri - - - - a

T. + B.

p

A - - - - - ve Ma - ri - - - - a

Org.

p

Enigma Ediciones

Obra registrada en/Registered work in:
Sociedad General de Autores y Editores (España/Spain)

9

S. gra - - - ti - a ple - - - na; Do - - - mi - nus te - - - cum

C. gra - ti - a ple - - - na; Do - - - mi - nus te - - - cum

T. + B. gra - ti - a ple - na; Do - mi - nus te -

Org.

13 *mf* *p*

S. be - - - ne - dic - - - ta tu in mu - - - li - e - ri - bus

C. *mf* *p* be - - - ne - dic - - - ta tu in mu - li - e - ri - bus

T. + B. *mf* *mf* *p* cum be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus

Org.

18 *p*

S. et be - ne - dic - - - tus ven - - - tris

C. *p* et be - ne - dic - - - tus fruc - - - tus ven - - - tris

T. + B. *p* et be - ne - dic - - - tus fruc - - - tus ven - - - tris

Org.

22 *mf* *p* *cresc.*

S. tu - i Je - - sus. Sanc - - - ta Ma - ri - - - a

C. tu - i Je - - sus. Sanc - - - ta Ma - ri - - a Sanc - ta Ma -

T. + B. tu - i Je - - - sus. Sanc - ta Ma - ri - a Sanc - - - ta Ma -

Org.

26 *f* *p*

S. Sanc - - - ta Ma - ri - - - a Ma - ri - - - a o - ra pro no - bis

C. ri - a Sanc - ta Ma - ri - - a Sanc - ta Ma - ri - - - a o - ra pro

T. + B. ri - - - a Sanc - - - ta Ma - ri - - - a o - - - ra pro

Org.

30 *cresc.*

S. o - ra pro no - bis pe - ca - to - ri - bus nunc et in

C. no - - - bis no - - - bis pe - ca - to - ri - bus nunc et in

T. + B. no - bis o - ra pro no - bis pe - ca - to - ri - bus nunc et in

Org.

34 *ff*

S. ho - - - ra in ho - - - ra mor - tis nos - trae.

C. ho - - - ra et in ho - ra mor - tis nos - trae.

T. + B. ho - ra et in ho - - - ra mor - tis nos - trae.

Org.

37 *mf* *p*

S. A - - - - - men. A - - - - - men.

C. *mf* *p* A - - - - - men. A - - - - - men.

T. + B. *mf* *p* A - - - - - men. A - - - - - men.

Org.

Ave Maria

Bach-Gounod
Trnscription for
3-voice Choir:
Enrique Igoa

Sopranos

Contraltos

Ten. y Bajos

4 *p*

A - ve _____ Ma - ri - - - a gra - ti - a

A - ve _____ Ma - ri - - - a gra - ti - a

A - ve _____ Ma - ri - - - a

10

S.

C.

T./B.

mf

mf

mf

ple - na; Do - mi - nus te - cum be - ne - dic - ta

ple - na; Do - mi - nus te - cum be - ne - dic - ta

gra - ti - a _____ ple - na; Do - mi - nus te - cum be - ne - dic - ta

15

S.

C.

T./B.

p

p

p

tu in mu - li - e - ri - bus et _____ be - ne - dic - tus

tu in _____ mu - li - e - ri - bus et _____ be - ne - dic - tus

tu in _____ mu - li - e - ri - bus et _____ be - ne - dic - tus

20

p *mf* *p*

S. ven - - - tris tu - i Je - sus.

p *mf* *p*

C. fruc - tus ven - - - tris tu - i Je - sus.

p *mf* *p*

T./B. fruc - tus ven - - - tris tu - i Je - sus.

24 *cresc.*

S. Sanc - - - ta Ma - ri - a Sanc - ta Ma -

cresc.

C. Sanc - ta Ma - ri - a Sanc - ta Ma - ri - a Sanc - ta Ma -

cresc.

T./B. Sanc - ta Ma - ri - a Sanc - ta Ma - ri - - - a

27 *f* *p* *cresc.*

S. ri - a Ma - ri - a o - ra pro no - bis o - ra pro

f *p*

C. ri - a Sanc - ta Ma - ri - a o - ra pro no - bis

f *p* *cresc.*

T./B. Sanc - ta Ma - ri - a o - ra pro no - bis o - ra pro

31 (cresc.)

S. no bis pe c c 3 c

C. cresc.

T/B. (cresc.)